

Au sein de l'Institut pour la Recherche et l'Enseignement dans la Confection, les organisations signataires décident quelles seront les initiatives de formation à développer grâce à ces moyens.

§ 2. Les entreprises qui introduisent à l'IREC un plan de formation approuvé préalablement par les partenaires sociaux au sein de l'IREC peuvent récupérer leurs cotisations de 0,20 p.c. A cet égard, une procédure spécifique sera élaborée au sein de l'IREC.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2002 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Elle ne pourra cependant pas entrer en vigueur que sous la condition suspensive que les efforts prévus par la présente convention collective de travail pour les années 2001 et 2002 soient approuvés par le Ministre de l'Emploi, conformément à la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des diverses dispositions (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999).

La présente convention collective de travail vient à la suite de la convention collective de travail du 23 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la formation et l'emploi, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 novembre 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Binnen het Instituut voor Vorming en Onderzoek in de Confectie wordt door de ondertekenende organisaties beslist welke vormings- en opleidingsinitiatieven zullen ontwikkeld worden met deze middelen.

§ 2. Ondernemingen die bij TVOC een opleidingsplan indienen, dat voorafgaandelijk wordt goedgekeurd door de sociale partners binnen TVOC, kunnen hun 0,20 pct.-bijdrage recupereren. Hiertoe zal binnen TVOC een specifieke procedure uitgewerkt worden.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002 treedt buiten werking op 31 december 2002.

Zij treedt evenwel slechts in werking onder de opschortende voorwaarde dat de in deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene inspanningen voor de jaren 2001 en 2002 door de Minister van Werkgelegenheid goedgekeurd worden overeenkomstig de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst volgt op de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf betreffende vorming en tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 november 2001, die ophoudt van kracht te zijn op 31 december 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3770

[2003/201047]

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant les agents de la Division de la Nature et des Forêts à effectuer des tirs sur des animaux de la catégorie grand gibier pour des raisons sanitaires

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882, notamment les articles 7 et 30bis, insérés par le décret du 14 juillet 1994;

Vu la requête introduite par la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège dans le cadre du projet de suivi sanitaire de la faune sauvage qui lui a été confié par la Région wallonne;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le cadre du projet de suivi sanitaire de la faune sauvage confié par la Région wallonne à la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège, les agents de la Division de la Nature et des Forêts, ainsi que les titulaires de droit de chasse concernés munis d'un permis de chasse valide auxquels ils peuvent faire appel, sont autorisés à effectuer des tirs sanitaires sur les animaux de la catégorie grand gibier qui sont manifestement et fortement affaiblis, blessés ou malades, aux conditions suivantes :

1^o tout tir sanitaire par un agent de la division de la nature et des forêts sur un territoire donné ne peut s'effectuer qu'avec l'accord écrit du titulaire de droit de chasse sur ce territoire;

2^o tout tir sanitaire par un titulaire de droit de chasse sur son territoire ne peut s'effectuer qu'avec l'autorisation préalable ou à la demande du chef de cantonnement de la division de la nature et des forêts territorialement compétent, en présence de l'agent des forêts local;

3^o le chef de cantonnement prend toutes les dispositions nécessaires afin que la dépouille entière non éviscérée de l'animal tiré, en ce compris son trophée éventuel, soit acheminée pour analyse à la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège; en aucun cas, la venaison et le trophée ne peuvent être remis au tireur ou au titulaire de droit de chasse sur le territoire où l'animal a été abattu;

4^o tout tir sanitaire s'effectue obligatoirement à balle;

5^o avant tout transport de la dépouille de l'animal tiré, un bracelet de traçabilité est apposé par l'agent des forêts local qui dresse également un constat de tir ou de mortalité conforme à celui qui est utilisé dans le cadre de l'application de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1993 relatif au Plan de tir pour la chasse au cerf;

6° tout tir sanitaire fait l'objet d'un rapport d'information du chef de cantonnement au directeur de la Division de la Nature et des Forêts territorialement compétent, décrivant les symptômes ayant justifié l'abattage de l'animal et mentionnant la date à laquelle la dépouille entière a été réceptionnée par la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège. Copie du constat de tir ou de mortalité dûment complété par l'agent des forêts local est obligatoirement jointe à ce rapport.

Art. 2. Cette autorisation est valable en tout temps et sur tout le territoire wallon, dès l'entrée en vigueur du présent arrêté et jusqu'au 30 juin 2006 compris.

Art. 3. Après analyse de l'animal par la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège, celle-ci achemine le venaison vers le clos d'équarrissage et remet le trophée éventuel à la disposition du Laboratoire de la Faune sauvage et de Cynégétique du Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois.

Art. 4. Si un tir sanitaire est effectué en période d'ouverture de la chasse conformément aux dispositions du présent arrêté, l'animal abattu n'est pas comptabilisé au plan de tir éventuel du territoire de chasse sur lequel il a été tiré.

Art. 5. Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 3 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3770

[2003/201047]

**3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung,
durch den es den Bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen erlaubt wird,
aus sanitären Gründen auf Tiere der Kategorie Großwild abzuschießen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere der Artikel 7 und 30bis, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des durch die Fakultät Tierheilkunde der Universität Lüttich eingereichten Antrags im Rahmen des ihr von der Wallonischen Region anvertrauten Projekts zur sanitären Überwachung der wildlebenden Tiere;

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt :

Artikel 1 - Im Rahmen des Projekts zur sanitären Überwachung der wildlebenden Tiere, das die Wallonische Region der Fakultät Tierheilkunde der Universität Lüttich anvertraut hat, sind die Bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen sowie die betroffenen Jagdberechtigten, die im Besitz eines gültigen Jagdscheins sind, befugt, um unter den nachstehenden Bedingungen Tiere der Kategorie Großwild, die offensichtlich stark geschwächt, verletzt oder krank sind, abzuschießen:

1° jeglicher Abschuss von Tieren aus sanitären Gründen durch einen Bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen in einem bestimmten Gebiet darf nur mit dem schriftlichen Einverständnis der Person erfolgen, die in diesem Gebiet über das Jagdrecht verfügt;

2° jeglicher Abschuss von Tieren aus sanitären Gründen durch eine Person, die in ihrem Gebiet über das Jagdrecht verfügt, darf nur mit der vorherigen Genehmigung des örtlich zuständigen Forstamtleiters der Abteilung Natur und Forstwesen oder auf seinen Antrag hin und im Beisein des örtlichen Forstbeamten erfolgen;

3° der Forstamtleiter trifft die gesamten notwendigen Maßnahmen, damit die ganzen, nicht ausgeweideten Überreste des abgeschossenen Tieres, einschließlich seiner eventuellen Trophäe, der Fakultät Tierheilkunde der Universität Lüttich zur Analyse zugeführt werden; das Wildbret und die Trophäe dürfen keinesfalls dem Schützen oder der Person übergeben werden, die in dem Gebiet, wo das Tier abgeschossen worden ist, über das Jagdrecht verfügt;

4° jeglicher Abschuss eines Tieres aus sanitären Gründen erfolgt zwangsläufig mit Kugeln;

5° vor dem Transport der Überreste des abgeschossenen Tieres wird durch den Forstbeamten ein Kennring zur Rückverfolgbarkeit des Tieres angebracht. Dieser Forstbeamte erstellt ebenfalls einen Abschuss- oder Todesbefund, der demjenigen entspricht, der im Rahmen der Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1993 über den Abschussplan für die Jagd auf Hirsch benutzt wird;

6° jeglicher Abschuss eines Tieres aus sanitären Gründen ist Gegenstand eines Informationsberichts, der von dem Forstamtleiter aufgestellt und dem örtlich zuständigen Direktor der Abteilung Natur und Forstwesen übermittelt wird. In diesem Bericht werden die Symptome beschrieben die die Erledigung des Tieres rechtfertigen, und wird das Datum angegeben, an dem die gesamten Überreste von der Fakultät Tierheilkunde der Universität Lüttich in Empfang genommen worden sind. Eine Abschrift des durch den örtlichen Forstbeamten ordnungsmäßig ausgefüllten Abschuss- oder Todesbefunds wird zwangsläufig diesem Bericht beigefügt.

Art. 2 - Diese Genehmigung gilt jederzeit für das gesamte wallonische Gebiet ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses und bis zum 30. Juni 2006 einschließlich.

Art. 3 - Nach der Analyse des Tieres durch die Fakultät Tierheilkunde der Universität Lüttich leitet diese das Wildbret zu der Abdeckerei weiter; sie gibt dem Laboratorium für wildlebende Tiere und Jagdtechnik des Forschungszentrums für Natur, Forstwesen und Holz die eventuelle Trophäe über.

Art. 4 - Wenn der Abschluss eines Tieres aus sanitären Gründen gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses während der Jagdsaison erfolgt, wird das abgeschossene Tier nicht in den eventuellen Abschussplan des Jagdgebiets, in dem es abgeschossen worden ist, eingetragen.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 6 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 3. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3770

[2003/201047]

**3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering
waarbij de personeelsleden van de Afdeling Natuur en Bossen ertoe gemachtigd worden
om dieren van de categorie grof wild dood te schieten om sanitaire redenen**

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 7 en 30bis, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het verzoek ingediend door de "Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège" in het kader van het project van sanitair toezicht op de wilde fauna, dat haar toevertrouwd werd door het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad), gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. In het kader van het project van sanitair toezicht op de wilde fauna dat door het Waalse Gewest toevertrouwd werd aan de "Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège", worden de personeelsleden van de Afdeling Natuur en Bossen, alsook de betrokken houders van het jachtrecht die beschikken over een geldig jachtverlof waarop ze zich kunnen beroepen, ertoe gemachtigd om sanitaire redenen dieren van de categorie grof wild dood te schieten indien ze duidelijk en sterk verzwakt, gewond of ziek zijn, op de volgende voorwaarden :

1° elk sanitair schieten door een personeelslid van de Afdeling Natuur en Bossen op een gegeven grondgebied vereist de schriftelijke overeenstemming van de houder van het jachtrecht op dat grondgebied;

2° elk sanitair schieten door een houder van het jachtrecht op zijn grondgebied vereist de voorafgaande overeenstemming of het verzoek van de houtvester van de territoriaal bevoegde Afdeling Natuur en Bossen, in aanwezigheid van de plaatselijke bosambtenaar;

3° de houtvester neemt alle noodzakelijke maatregelen met het oog op het vervoer voor analyse door de "Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège" van de gehele huid van het doodgeschoten dier, waarvan de ingewanden niet verwijderd zijn, met inbegrip van de eventuele trofee; in geen geval mogen de wildbraad en de trofee worden overhandigd aan de schieter of aan de houder van het jachtrecht op het grondgebied waar het dier werd doodgeschoten;

4° elk sanitair schieten wordt verplicht uitgevoerd d.m.v. kogels;

5° vóór elk vervoer van de huid van het doodgeschoten dier, wordt een traceerbaarheidsband geplaatst door de plaatselijke bosambtenaar, die ook een proces-verbaal opmaakt waarbij wordt bevestigd dat het dier afgeschoten werd of dood is, en dat overeenstemt met hetgeen dat gebruikt wordt in het kader van het besluit van de Waalse Gewestsexecutieve van 22 april 1993 betreffende het Afschotplan voor de jacht op edelhert;

6° elk sanitair schieten wordt opgenomen in een informatieverslag van de houtvester aan de directeur van de territoriaal bevoegde Afdeling Natuur en Bossen, waarin de symptomen worden beschreven die het doodschieten van het dier hebben vereist, en waarin de datum staat vermeld waarop de gehele huid ontvangen werd door de "Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège".

Bij dit verslag moet een afschrift van voornoemd proces-verbaal, behoorlijk aangevuld door de plaatselijke bosambtenaar, worden gevoegd.

Art. 2. Die vergunning is altijd geldig op het hele Waalse grondgebied, vanaf de inwerkingtreding van dit besluit en tot 30 juni 2006 inbegrepen.

Art. 3. Na analyse van het dier door de "Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège", verzendt deze de wildbraad naar het vilbeluik en overhandigt de eventuele trofee aan het "Laboratoire de la Faune sauvage et de Cynégétique du Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois" (Laboratorium voor Wilde Fauna en Jacht van het Centrum voor Natuur-, Bos- en Houtonderzoek).

Art. 4. Indien een sanitair schieten wordt uitgevoerd tijdens de opening van het jachtseizoen, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, wordt het doodgeschoten dier niet opgenomen in het eventuele jachtplan van het jachtgrondgebied waar het werd afgeschoten.

Art. 5. De Minister die bevoegd is voor Jacht, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 3 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3771

[2003/201095]

9 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises;

Considérant que l'article 27 du décret portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises charge le Gouvernement wallon de fixer la date de l'entrée en vigueur de celui-ci;

Sur proposition du Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le décret du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Art. 3. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 septembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3771

[2003/201095]

9 SEPTEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 17 juli 2003 houdende oprichting van een "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises" (Waals instituut voor alternerende opleiding, zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 17 juli 2003 houdende oprichting van een "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises";

Overwegende dat bij artikel 27 van voornoemd decreet, de Waalse Regering wordt belast met de vaststelling van de inwerkingtredingsdatum daarvan;

Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. Het decreet van 17 juli 2003 houdende oprichting van een "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises" treedt in werking op 1 september 2003.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.

Art. 3. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 september 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD